

Jules Alexis FOUSSAM MFOKO

Address: Rue 7.042, Yaoundé VI (Étoug-ébé)

Phone: (+237) 699981219

Email: foussamalexis@gmail.com

Skype: foussamjules

LinkedIn : <https://www.linkedin.com/in/foussam-jules-alexis-01>

Proz.com: https://www.proz.com/translator/2145791?phpv_redirected=1

FREELANCE TRANSLATOR

Language pairs

- English > French (Fr/Ca)
- Spanish > French (Fr/Ca)

PROFESSIONAL PROFILE

- Freelance **English > French** and **Spanish > French** translator with over 7 years of experience translating 3000+ Legal, Financial, Marketing and corporate, brochures, websites, etc. documents
- Over 3,000,000 words translated overall so far and still counting.
- Successful translation of over 1,500 projects, ranging from simple documents to entire websites
- Holder of a Master of Arts in Translation, and a Bachelor Degree in Trilingual Studies (French, English and Spanish)
- Specialized in Legal, Financial, Marketing and corporate translation.
- Copywriter.

CORE SKILLS

- Translation
- Proofreading
- Transcription
- LAQ/LQI
- Revision
- Revision and scoring
- Copywriting

WORK EXPERIENCE

Seven years of experience (over 3,000,000 words translated and still counting).

July 2020 – Present: Full-time Freelance Translator working with both direct clients and translation agencies (based in the USA, Asia, Europe, Canada and Africa), including Amazon, Beyond Words Solutions, Thebigword, Valuepoint Knowledge, Somyatrans pvt, Qtrans, Go Global etc.
Over 1,500 projects (from tiny to huge) successfully handled in a wide variety of fields, with software flexibility.

June 2019 – June 2020: In-house translator at **Maitriz International Ltd**, a translation agency based in Yaoundé, Cameroon.

My daily task included either **Translation** 2000 words/day, **Proofreading** 2500 words/day or **post-editing** 2500 words/day, five days in a week, in a wide variety of fields and software flexibility.

January 2018 – May 2019: In-house translator at **Expertling**, a translation agency based in Yaoundé, Cameroon.

My daily task included either **Translation** 1500 words/day, **Proofreading** 2000 words/day or **post-editing** 2000 words/day, five days in a week, in a wide variety of fields and software flexibility.

April 2016 - December 2017: In-house translator at the General Delegation for Security of Cameroon. Huge quantity of words translated for the government of Cameroon, mainly in the Legal, Security, Defense and Military domains.

REFERENCES

Maitriz International Ltd: gustaw@maitriz.com, n.melvin@maitriz.com, t.yimata@maitriz.com,
j.meli@maitriz.com

Expertling: info@expertling.com, ebtapon@gmail.com, Tel : (+237) 222 31 42 05,

Thebigword: Shubham.Londave@thebigword.com, aditya.gupte@thebigword.com,
Neha.Bagate@thebigword.com, Omkar.Patki@thebigword.com

BeyondWords Solutions: mourine@beyondwordssolutions.com,

Qtrans: rawya.samy@qtranslsg.onmicrosoft.com,

Somyatrans: spc2@somyatrans.in, pc4@somyatrans.in, spc3@somyatrans.in,

Go Global : agustina.vet@goglobal-consulting.com

EDUCATION

- **2018 – Master of Arts in Translation** (Higher Institute of Translation, Interpretation and Communication (ISTIC) Yaoundé, Cameroon)
- **2009 – Bachelor Degree in Trilingual Studies** (French, English and Spanish) Minor in communication

VOCATIONAL TRAINING

2010 – 2011: Police training at the Mutengene Police College: award of the end-of- course Diploma of the Mutengene Police College in the rank of Constable.

RATE AND DAILY OUTPUT

Standard rate translation: 0.08 EUR - volume 2500 - 3000 words per day.

Editing / proofreading: 0.05 EUR - volume 2500 - 3000 words per day

Revision/Revision and Scoring: 20 EUR / hour effort

LQA/LQI: 20 EUR / hour effort

CAT TOOLS

SDL Trados Studio 2019, Wordfast pro-5.12 , Memo Q

AVAILABILITY

I am a full-time translator. Usually, I work from Monday to Friday, from 7am to 6pm (CAT, GMT+1), but I can work in evenings and weekends if necessary.